

**MEG ADDYSG A SGILIAU - CYLLIDEB DDRAFFT 2013-14**  
**CYLLIDEB REFENIW Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL (DEL)**

| Y Llinell Wariant yn y Gyllideb (BEL)   | 2012-13                      | 2013-14   |                        |  | 2014-15   |                        |  |
|---|------------------------------|---|------------------------|--|---|------------------------|--|
|   | Cyllideb Atodol Mehefin 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Deryfnol Tach 2011 | Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Deryfnol Tach 2011 | Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 |
|   | £000                         | £000  | £000                   | £000   | £000  | £000                   | £000   |
| Llythrennedd a Rhifedd  | 5,512                        | 7,512   |                        | 7,512  | 7,512   |                        | 7,512  |
| <b>Llythrennedd a Rhifedd</b>   | <b>5,512</b>                 | <b>7,512</b>                                      | <b>0</b>               | <b>7,512</b>                                     | <b>7,512</b>                                      | <b>0</b>               | <b>7,512</b>                                     |
| Dysgu 14-19 oed yng Nghymru   | 17,252                       | 16,009  | -250                   | 15,759   | 16,009  | -250                   | 15,759   |
| Y Cyfnod Sylfaen  | 97,151                       | 101,051   |                        | 101,051  | 101,051   |                        | 101,051  |
| Y Cwricwlwm ac Aseu   | 8,250                        | 8,943   | -693                   | 8,250  | 8,943   | -693                   | 8,250  |
| <b>Y Cwricwlwm</b>  | <b>122,653</b>               | <b>126,003</b>                                    | <b>-943</b>            | <b>125,060</b>                                   | <b>126,003</b>                                    | <b>-943</b>            | <b>125,060</b>                                   |
| Datblygu a Chefnogi Athrawon  | 19,982                       | 19,915  | -66                    | 19,849   | 20,115  | -66                    | 20,049   |
| <b>Addysgu ac Arweinyddiaeth</b>  | <b>19,982</b>                | <b>19,915</b>                                     | <b>-66</b>             | <b>19,849</b>                                    | <b>20,115</b>                                     | <b>-66</b>             | <b>20,049</b>                                    |
| Cymwysterau gan gynnwys Bagloriaeth Cymru                                       | 8,868                        | 13,568  | -8,523                 | 5,045  | 13,568  | -8,523                 | 5,045  |
| <b>Cymwysterau</b>  | <b>8,868</b>                 | <b>13,568</b>                                     | <b>-8,523</b>          | <b>5,045</b>                                     | <b>13,568</b>                                     | <b>-8,523</b>          | <b>5,045</b>                                     |
| Y Ddarpariaeth Addysg Bellach   | 449,891                      | 451,032   | 4,700                  | 455,732  | 451,032   | 4,700                  | 455,732  |
| Dysgu Seiliedig ar Waith  | 128,710                      | 130,000   | -23,392                | 106,608  | 130,000   | -23,392                | 106,608  |
| Datblygu polisi Addysg Bellach  | 666                          | 736   | -70                    | 666  | 736   | -70                    | 666  |
| Derbyniadau ôl-16   | -23,392                      | -23,392   | 23,392                 | 0  | -23,392   | 23,392                 | 0  |
| <b>Addysg ôl-16</b>   | <b>555,875</b>               | <b>558,376</b>                                    | <b>4,630</b>           | <b>563,006</b>                                   | <b>558,376</b>                                    | <b>4,630</b>           | <b>563,006</b>                                   |
| Costau Rhedeg CCAUC   | 2,908                        | 2,768   |                        | 2,768  | 2,768   |                        | 2,768  |
| Refeniw Addysg Uwch   | 358,083                      | 348,732   | 2,100                  | 350,832  | 348,732   | 2,300                  | 351,032  |
| Derbyniadau Addysg Uwch   | -2,798                       | -2,798  |                        | -2,798   | -2,798  |                        | -2,798   |
| Prosiectau Er Mwyn Ein Dyfodol  | 24,100                       | 31,500  | -100                   | 31,400   | 31,500  | -100                   | 31,400   |
| Dibrisiant CCAUC  | 82                           | 82  |                        | 82   | 82  |                        | 82   |
| <b>Addysg Uwch</b>  | <b>382,375</b>               | <b>380,284</b>                                    | <b>2,000</b>           | <b>382,284</b>                                   | <b>380,284</b>                                    | <b>2,200</b>           | <b>382,484</b>                                   |
| Trawsnewid  | 3,943                        | 3,943   | -1,000                 | 2,943  | 3,943   | -1,000                 | 2,943  |
| <b>Strwythurau Addysg</b>   | <b>3,943</b>                 | <b>3,943</b>                                      | <b>-1,000</b>          | <b>2,943</b>                                     | <b>3,943</b>                                      | <b>-1,000</b>          | <b>2,943</b>                                     |
| Grant Effeithiolrwydd Ysgolion  | 25,533                       | 32,101  |                        | 32,101   | 35,035  |                        | 35,035   |
| Cefnogi Safonau Ysgolion  | 2,249                        | 2,279   | -30                    | 2,249  | 2,279   | -30                    | 2,249  |
| <b>Safonau Addysg</b>   | <b>27,782</b>                | <b>34,380</b>                                     | <b>-30</b>             | <b>34,350</b>                                    | <b>37,314</b>                                     | <b>-30</b>             | <b>37,284</b>                                    |
| Grant Amddifadedd Disgyblion  | 32,433                       | 35,315  | 1,465                  | 36,780   | 36,781  | 1,465                  | 38,246   |
| <b>Grant Amddifadedd Disgyblion</b>   | <b>32,433</b>                | <b>35,315</b>                                     | <b>1,465</b>           | <b>36,780</b>                                    | <b>36,781</b>                                     | <b>1,465</b>           | <b>38,246</b>                                    |
| Y Rhaglen TGCh a Systemau Rheoli Gwybodaeth                                     | 7,538                        | 7,423   |                        | 7,423  | 7,423   |                        | 7,423  |
| <b>Y Rhaglen TGCh a Systemau Rheoli Gwybodaeth</b>                              | <b>7,538</b>                 | <b>7,423</b>                                      | <b>0</b>               | <b>7,423</b>                                     | <b>7,423</b>                                      | <b>0</b>               | <b>7,423</b>                                     |
| <b>Safonau Addysg a Hyfforddiant</b>  | <b>1,166,961</b>             | <b>1,186,719</b>                                  | <b>-2,467</b>          | <b>1,184,252</b>                                 | <b>1,191,319</b>                                  | <b>-2,267</b>          | <b>1,189,052</b>                                 |
| Cyflogaeth a Sgiliau  | 34,986                       | 28,356  | 3,301                  | 31,657   | 28,356  | 3,301                  | 31,657   |
| <b>Cyflogaeth a Sgiliau</b>   | <b>34,986</b>                | <b>28,356</b>                                     | <b>3,301</b>           | <b>31,657</b>                                    | <b>28,356</b>                                     | <b>3,301</b>           | <b>31,657</b>                                    |
| Ymgysylltu ag Ieuenctid a Chyflogaeth   | 18,663                       | 18,683  | 1,063                  | 19,746   | 18,683  | 1,063                  | 19,746   |
| <b>Ymgysylltu ag Ieuenctid a Chyflogaeth</b>                                    | <b>18,663</b>                | <b>18,683</b>                                     | <b>1,063</b>           | <b>19,746</b>                                    | <b>18,683</b>                                     | <b>1,063</b>           | <b>19,746</b>                                    |
| Gyrfa Cymru   | 36,000                       | 30,000  |                        | 30,000   | 30,000  |                        | 30,000   |
| <b>Dewisiadau Addysg Gyrfa</b>  | <b>36,000</b>                | <b>30,000</b>                                     | <b>0</b>               | <b>30,000</b>                                    | <b>30,000</b>                                     | <b>0</b>               | <b>30,000</b>                                    |
| <b>Gweithlu Medrus</b>  | <b>89,649</b>                | <b>77,039</b>                                     | <b>4,364</b>           | <b>81,403</b>                                    | <b>77,039</b>                                     | <b>4,364</b>           | <b>81,403</b>                                    |
| Cefnogi Pobl Ifanc  | 4,984                        | 4,994   | -4,994                 | 0  | 4,994   | -4,994                 | 0  |
| <b>Cyfleoedd Mynediad</b>   | <b>4,984</b>                 | <b>4,994</b>                                      | <b>-4,994</b>          | <b>0</b>   | <b>4,994</b>                                      | <b>-4,994</b>          | <b>0</b>   |
| Lleoliadau Arb. / SAB Myfyrwyr ag Anawsterau Dysgu Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 | 12,294                       | 12,294  | 3,708                  | 16,002   | 12,294  | 3,708                  | 16,002   |
| Cwnsela Mewn Ysgolion   | 4,750                        | 5,000   | -4,500                 | 500  | 5,000   | -4,500                 | 500  |
| Bwyd a Maeth mewn Ysgolion  | 17,850                       | 19,850  | -16,800                | 3,050  | 19,985  | -16,800                | 3,185  |
| Anghenion Dysgu Ychwanegol  | 3,296                        | 3,296   |                        | 3,296  | 3,296   |                        | 3,296  |
| Cynhwysiant ôl-16 a Chymorth i Ddysgwyr AAA                                     | 24,440                       | 24,440  | 0                      | 24,440   | 24,440  | 0                      | 24,440   |
| <b>Lies Plant a Phobl Ifanc</b>   | <b>62,630</b>                | <b>64,880</b>                                     | <b>-17,592</b>         | <b>47,288</b>                                    | <b>65,015</b>                                     | <b>-17,592</b>         | <b>47,423</b>                                    |
| Grant Dysgu'r Cynulliad   | 196,323                      | 198,232   |                        | 198,232  | 198,232   |                        | 198,232  |
| Costau Gweinyddol SLC/HMRC  | 7,985                        | 7,469   |                        | 7,469  | 7,469   |                        | 7,469  |
| Tâl RAB Benthyciadau Myfyrwyr   | 97,218                       | 103,818   |                        | 103,818  | 106,718   |                        | 106,718  |
| Dyfarniadau a Dargedwyd   | 9,454                        | 9,454   |                        | 9,454  | 9,454   |                        | 9,454  |
| <b>Cymorth i Ddysgwyr ôl-16</b>   | <b>310,980</b>               | <b>318,973</b>                                    | <b>0</b>               | <b>318,973</b>                                   | <b>321,873</b>                                    | <b>0</b>               | <b>321,873</b>                                   |
| Trech Dadrithiad  | 1,158                        | 1,158   |                        | 1,158  | 1,158   |                        | 1,158  |
| Grantiau ar gyfer Addysg Plant Teithwyr   | 1,000                        | 1,100   |                        | 1,100  | 1,100   |                        | 1,100  |
| Grant Cyrhaeddiad Lleiafrifoedd Ethnig  | 10,000                       | 10,500  |                        | 10,500   | 10,500  |                        | 10,500   |
| <b>Ennyn Diddordeb Disgyblion</b>   | <b>12,158</b>                | <b>12,758</b>                                     | <b>0</b>               | <b>12,758</b>                                    | <b>12,758</b>                                     | <b>0</b>               | <b>12,758</b>                                    |
| <b>Lies Econ. a Chymdeithasol a Lleihau Anghydraddoldeb</b>                     | <b>390,752</b>               | <b>401,605</b>                                    | <b>-22,586</b>         | <b>379,019</b>                                   | <b>404,640</b>                                    | <b>-22,586</b>         | <b>382,054</b>                                   |

|  | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
|--|---------|---------|---------|
|--|---------|---------|---------|

| Y Llinell Wariant yn y Gyllideb (BEL)                        | Cyllideb Atodol Mehefin 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 |
|--|------------------------------|---|------------------------|--|---|------------------------|--|
|  | £000                         | £000  | £000                   | £000   | £000  | £000                   | £000   |
| Y Gymraeg mewn Addysg  | 16,412                       | 12,377  | 3,835                  | 16,212   | 12,377  | 3,835                  | 16,212   |
| <b>Y Gymraeg mewn Addysg</b>                                 | <b>16,412</b>                | <b>12,377</b>                                     | <b>3,835</b>           | <b>16,212</b>                                    | <b>12,377</b>                                     | <b>3,835</b>           | <b>16,212</b>                                    |
| Y Gymraeg  | 8,564                        | 14,078  | -5,214                 | 8,864  | 14,078  | -5,214                 | 8,864  |
| <b>Y Gymraeg</b>   | <b>8,564</b>                 | <b>14,078</b>                                     | <b>-5,214</b>          | <b>8,864</b>                                     | <b>14,078</b>                                     | <b>-5,214</b>          | <b>8,864</b>                                     |
| <b>Y Gymraeg</b>   | <b>24,976</b>                | <b>26,455</b>                                     | <b>-1,379</b>          | <b>25,076</b>                                    | <b>26,455</b>                                     | <b>-1,379</b>          | <b>25,076</b>                                    |
| Cyfathrebu Strategol   | 1,544                        | 1,483   |                        | 1,483  | 1,483   |                        | 1,483  |
| Gwasanaethau Ymchwil a Gwerthuso Addysg                      | 2,647                        | 1,523   | 1,043                  | 2,566  | 1,523   | 1,043                  | 2,566  |
| <b>Cymorth Cyflawni</b>                                      | <b>4,191</b>                 | <b>3,006</b>                                      | <b>1,043</b>           | <b>4,049</b>                                     | <b>3,006</b>                                      | <b>1,043</b>           | <b>4,049</b>                                     |
| <b>Refeniw DEL Add. a Sgiliau (gan gynnwys heblaw arian)</b> | <b>1,676,529</b>             | <b>1,694,824</b>                                  | <b>-21,025</b>         | <b>1,673,799</b>                                 | <b>1,702,459</b>                                  | <b>-20,825</b>         | <b>1,681,634</b>                                 |

## Y GYLLIDEB GYFALAF - CYFALAF DEL

| Y Llinell Wariant yn y Gyllideb (BEL) | 2012-13<br>Cyllideb Atodol Mehefin 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | 2013-14<br>Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | 2014-15<br>Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 |
|---------------------------------------|---|---|-----------------------------------|--|---|-----------------------------------|--|
|                                       | £000                                    | £000  | £000                              | £000   | £000  | £000                              | £000   |
| Cymorth Cyffredinol                   | 48,278                                  | 43,021  |                                   | 43,021   | 43,021  |                                   | 43,021   |
| Buddsoddiad Strategol                 | 130,015                                 | 100,713   | 33,400                            | 134,113  | 100,713   | 10,100                            | 110,813  |
| <b>Yr Ystad a'r Ddarpariaeth TG</b>   | <b>178,293</b>                          | <b>143,734</b>                                    | <b>33,400</b>                     | <b>177,134</b>                                   | <b>143,734</b>                                    | <b>10,100</b>                     | <b>153,834</b>                                   |
| <b>Safonau Addysg a Hyfforddiant</b>  | <b>178,293</b>                          | <b>143,734</b>                                    | <b>33,400</b>                     | <b>177,134</b>                                   | <b>143,734</b>                                    | <b>10,100</b>                     | <b>153,834</b>                                   |
| Cronfa Cymru Ddwyieithog - Cyfalaf    | 0                                       | 100   | -100                              | 0  | 100   | -100                              | 0  |
| <b>Y Gymraeg</b>                      | <b>0</b>                                | <b>100</b>  | <b>-100</b>                       | <b>0</b>   | <b>100</b>  | <b>-100</b>                       | <b>0</b>   |
| <b>Cyfalaf DEL Addysg a Sgiliau</b>   | <b>178,293</b>                          | <b>143,834</b>                                    | <b>33,300</b>                     | <b>177,134</b>                                   | <b>143,834</b>                                    | <b>10,000</b>                     | <b>153,834</b>                                   |

## GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL

| Y Llinell Wariant yn y Gyllideb (BEL)                       | 2012-13<br>Cyllideb Atodol Mehefin 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | 2013-14<br>Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | 2014-15<br>Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 |
|---|---|---|-----------------------------------|--|---|-----------------------------------|--|
|   | £000                                    | £000  | £000                              | £000   | £000  | £000                              | £000   |
| AME Cyfalaf Benthyciadau Myfyrwyr                           | 267,342                                 | 269,740   | -5,610                            | 264,130  | 279,284   | 6,418                             | 285,702  |
| AME Cyfalaf Benthyciadau Myfyrwyr                           | -89,033                                 | -108,455  | 21,194                            | -87,261  | -125,974  | 23,421                            | -102,553   |
| <b>Cymorth i Ddysgwyr ôl-16</b>                             | <b>178,309</b>                          | <b>161,285</b>                                    | <b>15,584</b>                     | <b>176,869</b>                                   | <b>153,310</b>                                    | <b>29,839</b>                     | <b>183,149</b>                                   |
| <b>Lies Econ. a Chymdeithasol a Lleihau Anghydraddoldeb</b> | <b>178,309</b>                          | <b>161,285</b>                                    | <b>15,584</b>                     | <b>176,869</b>                                   | <b>153,310</b>                                    | <b>29,839</b>                     | <b>183,149</b>                                   |
| <b>AME Addysg a Sgiliau</b>                                 | <b>178,309</b>                          | <b>161,285</b>                                    | <b>15,584</b>                     | <b>176,869</b>                                   | <b>153,310</b>                                    | <b>29,839</b>                     | <b>183,149</b>                                   |

## MEG ADDYSG A SGILIAU - CRYNODEB

|                                | 2012-13<br>Cyllideb Atodol Mehefin 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | 2013-14<br>Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 | Cynlluniau Dangosol y Gyllideb Derfynol Tach 2011 | 2014-15<br>Newidiadau Arfaethedig | Cynlluniau Newydd y Gyllideb Ddrafft Hydref 2012 |
|--------------------------------|---|---|-----------------------------------|--|---|-----------------------------------|--|
|                                | £000                                    | £000  | £000                              | £000   | £000  | £000                              | £000   |
| Refeniw DEL                    | 1,676,529                               | 1,694,824   | -21,025                           | 1,673,799  | 1,702,459   | -20,825                           | 1,681,634  |
| Cyfalaf DEL                    | 178,293                                 | 143,834   | 33,300                            | 177,134  | 143,834   | 10,000                            | 153,834  |
| <b>Cyfanswm DEL</b>            | <b>1,854,822</b>                        | <b>1,838,658</b>                                  | <b>12,275</b>                     | <b>1,850,933</b>                                 | <b>1,846,293</b>                                  | <b>-10,825</b>                    | <b>1,835,468</b>                                 |
| Gwariant a Reolir yn Flynyddol | 178,309                                 | 161,285   | 15,584                            | 176,869  | 153,310   | 29,839                            | 183,149  |
| <b>Addysg a Sgiliau</b>        | <b>2,033,131</b>                        | <b>1,999,943</b>                                  | <b>27,859</b>                     | <b>2,027,802</b>                                 | <b>1,999,603</b>                                  | <b>19,014</b>                     | <b>2,018,617</b>                                 |